



Beratung von und Zusammenarbeit mit Eltern im Migrationskontext

Regionale Vernetzung im Frühbereich
Region Bern Nordost
Dienstag, 18. September 2018



Regina Jakob, Integrationsbeauftragte der Gemeinde Ittigen



Laipni lūdzam
 Tervetuloa Benvenuto
 Herzlich Willkommen ようこそ
 ยินดีต้อนรับ Welcome
 Добро пожаловать Fällte
 Welkommen ¡Bienvenido! 歡迎
 Üdvözöljük
 Bienvenue 환영 에 오신 것을 환영합니다
 الترحيب
 Καλώς ήρθατε סוכרוב
 Vitejte Welkom Dobrodošli
 Sveiki atvykę ھەڵەبەرھە
 Bem-vindo

Familien im Migrationskontext

Gemeinde
 Ittigen
 ehrlieh
 engagiert
 stark



Es gibt nicht **DIE** Familie





Einige meiner «lessons learned»

Beziehungsarbeit und Vertrauensaufbau

In Zusammenarbeit

Aufsuchen statt warten

Sprachliche Hindernisse überwinden

Abbilden der Vielfalt

Auch die Väter sind Eltern

Kulturalisierung vermeiden

Ansprechen statt vermuten

Transkulturelle Kompetenz



Laipni lūdzam
Tervetuloa Benvenuto
Herzlich Willkommen ようこそ
ยินดีต้อนรับ Welcome
Добро пожаловать Bitte
Velkommen ¡Bienvenido! 歡迎
Üdvözöljük
Bienvenue 欢迎 예 오신 것을 환영합니다
المسرح والما
Vitejte Welkom Dobrodošli
Sveiki atvykę
Bem-vindo

Beziehungsarbeit und Vertrauensaufbau



Gemeinde
Ittigen
ehrl
engagiert
stark

Laipni lūdzam
Tervetuloa Benvenuto
Herzlich Willkommen ようこそ
ยินดีต้อนรับ Welcome
Добро пожаловать Fällte
Velkommen ¡Bienvenido! 歡迎
Üdvözöljük
Bienvenue 欢迎 예 오신 것을 환영합니다
المسؤولا Καλώς ήρθατε Կարգաբեր
Vítejte Welkom Dobrodošli
Sveiki atvykę ھەڵما شۆخ
Bem-vindo

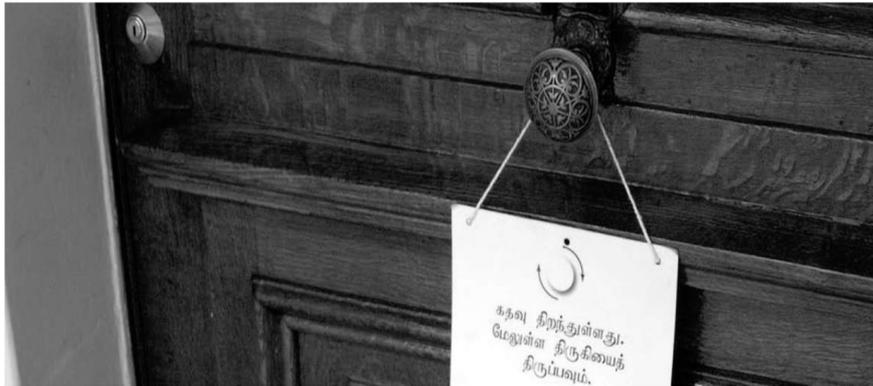
In Zusammenarbeit



Gemeinde
Ittigen
ehrl
engagiert
stark

Laipni lūdzam
 Tervetuloa Benvenuto
 Herzlich Willkommen ようこそ
 ยินดีต้อนรับ Welcome
 Добро пожаловать Fällte
 Velkommen
 Üdvözöljük ¡Bienvenido! 歡迎
 Bienvenue 欢迎 أهو سنن كتون كهللهمند
 الترحيب كالمس والما
 Vitejte Welkom Dobrodošli
 Sveiki atvykę ھدما ھوھ
 Bem-vindo

Aufsuchen statt warten



„Die Schwelle ist hoch. Die MigrantInnen suchen nicht an ihrem einzigen Freitag eine Präventionsstelle auf und läuten dort an der Türe. Der freie Tag sieht so aus, dass die Wäsche noch nicht gemacht ist, das Kind krank ist, usw. Es braucht niederschwellige Angebote. Es reicht nicht, wenn die Präventionsstellen in ihrem Büro auf die MigrantInnen warten.“

Caritas Befragung (2005), T Bauer



Laipni lūdzam
Tervetuloa Benvenuto
 Herzlich Willkommen ようこそ
 ยินดีต้อนรับ **Welcome**
 Добро пожаловать Fällte
 Willkommen **¡Bienvenido!** 歓迎
 Üdvözöljük
Bienvenue 欢迎 أهو سن 것을 환영합니다
 الترحيب
Vitejte Welkom **Dobrodošli**
 Sveiki atvykę
 Bem-vindo

Sprachliche Hindernisse überwinden



Von Bab-El (Sprachverwirrung)
 zu El Bab (das offene Tor).

Gemeinde
Ittigen
 ehrlich
 engagiert
 stark

Laipni lūdzam
Tervetuloa Benvenuto
 Herzlich Willkommen ようこそ
 ยินดีต้อนรับ **Welcome**
 Добро пожаловать Fällte
 Welkommen 歡迎
 Üdvözöljük **¡Bienvenido!**
Bienvenue 欢迎 예 오신 것을 환영합니다
 الترحيب **Καλώς ήρθατε** סוכרוב
Vitejte Welkom **Dobrodošli**
 Sveiki atvykę ܘܕܡܐ ܚܘܝܚ
 Bem-vindo

Sprachliche Hindernisse überwinden

Gemeinde



Ittigen

ehrl
engagiert
stark



Laipni lūdzam
Tervetuloa Benvenuto
Herzlich Willkommen ようこそ
ยินดีต้อนรับ Welcome
Добро пожаловать Fällte
Velkommen 歡迎
Üdvözöljük ¡Bienvenido!
Bienvenue 欢迎 예 오신 것을 환영합니다
المصير والما
Καλώς ήρθατε Ծափեր
Vítejte Welkom Dobrodošli
Sveiki atvykę ھەڵما
Bem-vindo

Abbilden der Vielfalt



Gemeinde
Ittigen
ehrllich
engagiert
stark

Laipni lūdzam
Tervetuloa Benvenuto
Herzlich Willkommen ようこそ
ยินดีต้อนรับ Welcome
Добро пожаловать Fällte
Velkommen ¡Bienvenido! 歡迎
Üdvözöljük
Bienvenue 欢迎 예 오신 것을 환영합니다
المصير المأى Καλώς ήρθατε Ծիօրօք
Vitejte Welkom Dobrodošli
Sveiki atvykę Ծըմա խոջ
Bem-vindo

Auch Väter sind Eltern



Gemeinde
Ittigen
ehrllich
engagiert
stark

Laipni lūdzam
Tervetuloa Benvenuto
 Herzlich Willkommen ようこそ
 ยินดีต้อนรับ Welcome
 Добро пожаловать Fällte
 Velkommen
¡Bienvenido! 歡迎
 Üdvözöljük
Bienvenue 欢迎 예 오신 것을 환영합니다
 الترحيب
Καλώς ήρθατε סוּבָּרַב
Vítejte Welkom Dobrodošli
 Sveiki atvykę
 Bem-vindo

Kulturalisierung vermeiden

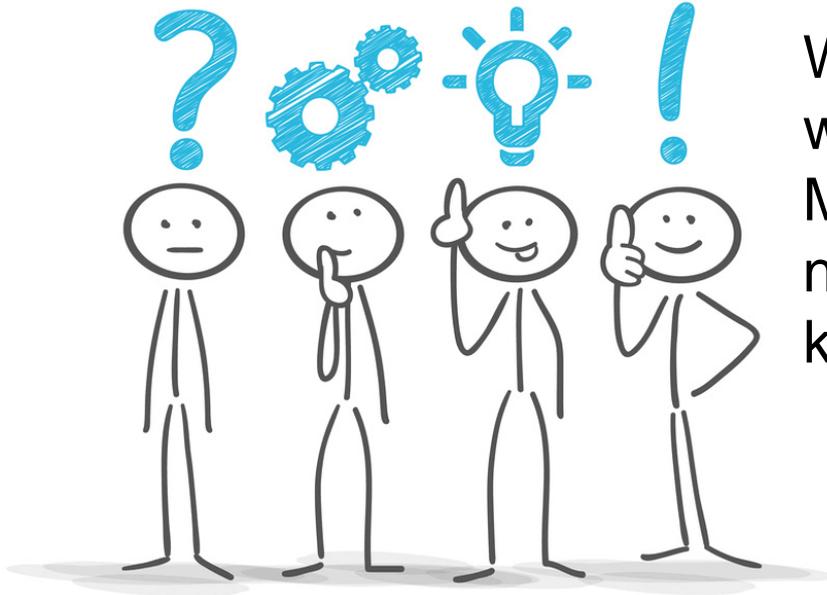


Gemeinde
Ittigen
 ehrlich
 engagiert
 stark



Laipni lūdzam
Tervetuloa Benvenuto
Herzlich Willkommen ようこそ
ยินดีต้อนรับ Welcome
Добро пожаловать Fällte
Velkommen ¡Bienvenido!
Üdvözöljük
Bienvenue
Vitejte Welkom Dobrodošli
Sveiki atvykę
Bem-vindo

Diese Bilder im Kopf....



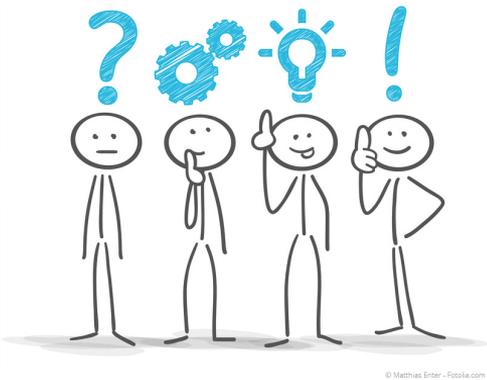
Was sind die Gründe,
weshalb Eltern mit
Migrationshintergrund
nicht an den Elternabend
kommen?



Ansprechen statt vermuten

...vieles könnte zutreffen

- Sie arbeiten abends.
- Die Mutter getraut sich nicht alleine.
- Sie schämen sich für ihr Deutsch.
- Kennen das Konzept Elternabend nicht.
- Haben eine schlechte Erfahrung gemacht.
- Die Mutter ist illegal hier und geht so wenig wie möglich ausser Haus.



Fazit: wir wissen es nicht, aber fragen wir auch nach?





Transkulturelle Kompetenz

Die Migrationsbevölkerung in der Schweiz ist vielfältig. Das Leben der einzelnen Menschen ist von unterschiedlichen Faktoren geprägt.

Die transkulturelle Kompetenz nimmt sich dieser Vielfalt an.

Transkulturell kompetente Fachpersonen verfügen über die Fähigkeit «die Perspektiven anderer zu erfassen und zu deuten und vermeiden Kulturalisierungen und Stereotypisierungen von bestimmten Zielgruppen».





Aus der Praxis der Integrationsfachstelle Ittigen

„Man muss dort hineingehen, wo es eine Tür hat und nicht dort, wo eine Wand steht.“

- MuKI-Deutschkurse
- Interkultureller Frauentreff
- *femmes*-Tische
- Männer-Plattform Ittigen
- Einsatz von Schlüsselpersonen





Danke für die Aufmerksamkeit

GEMEINDE ITTIGEN
Integrationsfachstelle
Regina Jakob
Integrationsbeauftragte
Kappelisackerstrasse 119,
3063 Ittigen
Tel. direkt 031 925 23 87



mail: regina.jakob@ittigen.ch
web: www.ittigen.ch

